

Patriarcat d'Antioche et de Jérusalem



LUNDI SAINT

MESSE DES PRESANCTIFIÉS



2025

Célébration liturgique selon Saint Germain de Paris
Texte officiel du Patriarcat d 'Antioche et de Jérusalem

Imprimatur du Patriarche Jacques III
24 mars 2025

Edition 2025

LE LUNDI SAINT - le matin

- { Les fidèles tiennent un cierge
- { qu'ils allument pendant l'Évangile.
- { Le prêtre entre en silence et se
- { prosterne devant l'autel.

PRÆLEGENDUM

(Strophes: Job VI, 1-6, 14-15, 21-25, 27-29//VII, 11-14, 17-20)

Doux - calme

C.H.: Vous per-sé-cu-tez votre a-mi, - ne soy-ez pas in-juste /

re--con-nais-sez mon in-no-cen-ce.

STROPHES DE JOB

Oh ! S'il était possible de peser ma dou-leur / et si toutes mes calamités étaient sur la ba-lan-ce.

Elles seraient plus pesantes que le sable de la mer / voilà pourquoi mes paroles vont jusqu'à la fo-lie.

Car les flèches du Tout-puissant m'ont per-cé, ' et mon âme en suce le ve-nin / les terreurs de Dieu se rangent en ba-taille con-tre moi.

L'âne sauvage crie-t-il auprès de l'herbe ten-dre / le boeuf mugit-il auprès de son four-ra-ge ?

Reprise de l'Antienne : Vous persécutez

Peut-on manger ce qui est fade et sans sel / y a-t-il de la saveur dans le blanc d'un oeuf ?

Celui qui souffre a droit à la compassion de son a-mi / même quand il abandonnerait la crainte du Tout-puissant.

Mes frères sont perfides comme un torrent / comme le lit des torrents qui dis-pa-rai-sent.

Ainsi, vous êtes comme si vous n'existiez pas / vous voyez mon angoisse et vous en a-vez hor-reur !

Reprise de l'antienne : Vous persécutez

Vous ai-je dit : donnez-moi quelque chose / faites en ma faveur des présents avec vos biens.

Délivrez-moi de la main de l'en-ne-mi / rachez-moi de la main des mé-chants.

Vous accablez un orphelin, vous persécutez votre a-mi / regardez-moi, je vous prie, vous mentirais-j'en fa-ce ?

Revenez, ne soyez pas in-jus-tés / revenez et reconnaissez mon in-no-cen-ce.

Reprise de l'antienne : Vous persécutez

C'est pourquoi je ne retiendrai point ma bouche, je parlerai dans l'angoisse de mon cœur / je me plaindrai dans l'amertume de mon â-me.

Suis-je une mer ou un monstre ma-rin / pour que tu établisses des gardes autour de moi ?

Quand je dis : mon lit me soulagera / ma couche calmera mes douleurs,

C'est alors que tu m'effraies par des songes / que tu m'épouvantes par des vi-si-ons.

Reprise de l'antienne : Vous persécutez

Qu'est-ce que l'homme, pour que tu en fasses tant de cas / pour que tu daignes prendre garde à lui,

Pour que tu le visites tous les ma-tins / pour que tu l'é-prouves à tous les instants ?

Quand cesseras-tu d'avoir le regard sur moi ? / Quand me laisseras-tu le temps d'avalier ma salive.

Si j'ai péché, qu'ai-je pu te faire, gardien des hōm-mes,
pourquoi me mettre en butte à tes traits / pourquoi me ren-
dre à charge à moi-même.

Reprise de l'antienne : Vous persécutez

(On omet le Trisagion
(et le Kyrie

Diacon : Debout, soyons en silence !

Prêtre : Le Seigneur soit toujours avec vous,

Tous : et avec ton esprit.

COLLECTE

Les moult souffrances de Job innocent préfiguraient Ta
Passion salutaire. O Toi sans péché, Tōi, Agneau immolé Qui
endosses librement les péchés du monde, purifie, nous T'en
supplions, notre âme, du lucre des marchands, de l'avarice de
Judàs et de l'hypocrisie puante des pharisiens. Donne-nous la
patience de Job, la confiance humble de Madeline. Réveille
notre cœur appesanti par le nuage de la mort comme Tu ressus-
cites Ton ami Lazare. Et, dans Ta grande miséricorde, rends-
nous participants de Ton banquet nuptial en Ton Royaume, O
Ami de l'homme, seul Sauveur du monde, co-éternel au Père
et à l'Esprit Saint aux siècles des siècles.

R. : Amen.

1ère LECTURE : Job 1 en entier

GRADUEL

Ton 2

En Christ nous a-vons ac-quis l'Ar-bi-tre en-tre

nous et Dieu : Il po-sa Sa main sur deux na-

tu-res / Lui, Fils de Dieu et Fils de l'homme.

V. : En Lui, je par-le-rai et ne crain-drai point /
sans Lui, je ne suis point moi-mê-me.

~~Diacre : Soyons attentifs! En silence, prosternons-nous.~~

~~Prêtre : La Lumière du Christ éclaire tout !~~

~~Diacre : Levons-nous !~~

~~Tous : Rendons grâces à Dieu !~~

2ème LECTURE : Jérémie 11, 18-20

TRAIT *doux - calme*

S: Voi-ci que Dieu pas-se près de moi et je ne Le vois

pas / Il S'en va et je ne L'a-per-çois pas !

(Job, 9)

pas / Il S'en va et je ne L'a-per-çois pas !

Je sais bien qu'il en est ain-si / comment l'homme serait-il juste de-vant Dieu?

S'il voulait contester avec Lui / sur mille choses il ne pourrait répondre à une seu-le.

A Lui la sagesse et la toute - puis-san-cé / Qui Lui résisterait im-pu-né-ment.

Il transporte soudain les mon-ta-gnès / Il les renverse dans Sa co-lé-re.

Il secoue la terre sur sa ba-sé / et ses colonnes sont é-bran-lées.

Il commande au soleil et le soleil ne paraît pas / Il met un sceau sur les é-toi-les.

Seul, Il étend les cieùx / Il marche sur les hauteurs de la mer.

Il a créé la Grande Ourse, l'Orion et les Pléi-a-dès / et les étoiles des régions aus-tra-les.

Il fait des choses grandes et in-son-da-bles / des merveilles sans nom-bre.

S'Il enlève, qui s'y opposera / Qui Lui dira : Que fais-Tu ?

Innocent, je le suis, mais je ne tiens pas à la vie / je méprise mon ex-is-ten-ce.

Qu'importe, après tout, car j'ose le dire / Il détruit l'innocent comme le cou-pa-ble.

Si du moins le fléau donnait soudain la mort ... / mais il se rit des épreuves de l'in-no-cent.

La terre est livrée aux mains de l'im-piè, Il voile la face des ju-gès / si ce n'est pas lui, qui est-ce donc ?

Mes jours sont plus rapides qu'un cour-sièr / ils fuient sans avoir vu le bon-heur.

Ils passent comme les navires de jonc / comme l'aigle qui fond sur sa proie.

Si je dis : je veux oublier mes souf-fran-cès / laisser ma tristesse, reprendre cou-ra-ge.

Je suis effrayé de toutes mes douleurs / je sais que Tu ne me tiendras pas pour innocent.

Je serai jugé coupable / pourquoi me fatiguer en vain.

Quand je me laverais dans la neige / quand je purifierais mes mains avec du savon.

Tu me plongerais dans la fange / et mes vêtements m'auraient en horreur.

Il n'est pas un homme comme moi pour que je lui réponds / pour que nous allions ensemble en justice.

Il n'y a pas entre nous d'arbitre / qui pose sa main sur nous deux.

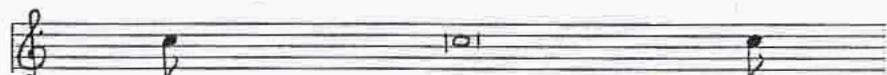
Qu'il retire sa verge de dessus moi / que ses terreurs ne me troublent plus.

Alors je parlerai et je ne le craindrai pas / autrement je ne suis point moi-même.

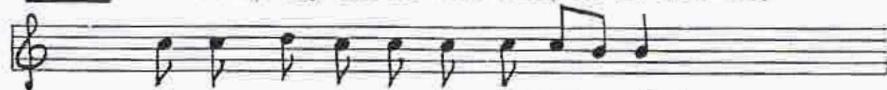
Reprise de l'Antienne : Voici que Dieu passe...

EVANGILE (ton de la Passion)

(Le Diacre omet "Agnus...")



Diacre : De-bout, soy-ons at-ten-tifs, en si-len-ce,



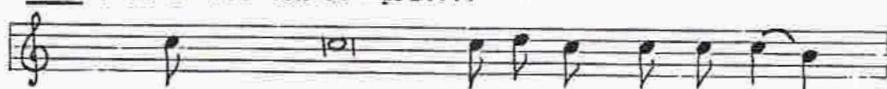
é--cou-tons le Saint E--van-gi---le !



Prêtre : Le Sei-gneur soit tou-jours a--vec vous...!



Tous : et a--vec ton es--prit...



Diacre : Lecture de l'Evangile selon Saint Mat-thi-eu.....



Tous : Gloire à Toi, Sei-gneur...!

(on allume les cierges)

EVANGILE : Matthieu 21; 18 à fin et 22 en entier.

On achève l'Evangile par la clôture suivante :

... Comme les fêtes de Pâques s'approchaient, Jésus, sachant que Son heure était venue de passer de ce monde à Son Père, et ayant aimé les siens qui étaient dans ce monde, mit le comble à Son amour (Jean 13, 1) et Il dit à Ses disciples : vous savez que la Pâque a lieu dans quatre jours et que le Fils de l'homme va être livré pour être crucifié. (Matt. 26, 2)



Tous : Louange à Toi, ô Christ...!

LITANIES GALLICANES

Diacre : Mes bien-aimés frères, puissamment unis dans l'Esprit Saint, formant un seul corps, implorons la miséricorde du Père Tout-Puissant pour nos frères que la captivité tient éloignés, pour les détenus en prison, les condamnés au bagne, afin que le Seigneur soit pour eux un soutien, un protecteur, un consolateur et qu'Il ne tienne pas compte de ce qu'ils L'ont abandonné et qu'Il protège les innocents par Sa vertu fidèle; fléchissant les genoux, prions le Seigneur !

Tous : Kyrie eleison.

Diacre : Levons-nous !

Prêtre : Accorde, Seigneur, la patrie aux exilés, le pardon aux vaincus de la vie, la liberté aux captifs, afin que Ton peuple jouisse de la liberté dans le siècle présent et les siècles futurs; par notre Seigneur !

Tous : Amen.

Diacre : Supplions la miséricorde divine, afin qu'elle remplisse ses prêtres et ses ministres, eux qui pénètrent dans le Saint des Saints et participent au sacerdoce éternel du céleste autel, des dons de la grâce spirituelle. Fléchissant les genoux, prions le Seigneur !

Tous : Kyrie eleison.

Diacre : Levons-nous !

Prêtre : Dieu des vertus, justifie, sanctifie Tes pasteurs et leurs co-célébrants, afin que notre adversaire, le démon, dominé par leur foi et la sainteté de leur ministère, n'ose attaquer et dévorer le troupeau raisonnable du Bon Pasteur. Par notre Seigneur !

Tous : Amen.

Diacre : Supplions maintenant le Dieu de pré-éternité et le Seigneur de la nature inviolée, pour nos frères et sœurs qui ont consacré leur corps et leur esprit à la glorieuse virginité, afin qu'ils puissent combattre pour la garder, dans la miséricorde de l'Esprit-Saint, jusqu'à l'achèvement de l'économie divine. Fléchissant les genoux, prions le Seigneur !

Tous : Kyrie eleison.

Diaacre : Levons-nous !

Prêtre : Seigneur, jette un regard sur les moines et les moniales, ces perles précieuses de l'Eglise, pour qu'ils sauvegardent leur corps et leur esprit dans une discrétion égale, et que la conscience de leur chasteté ne soit pas dissipée. Par notre Seigneur.

Tous : Amen.

Diaacre : Prions tous ensemble le Dieu Saint et béni, Dieu des récompenses, supplions-Le pour nos frères qui sont privés du luxe de la pauvreté, mais servent par leurs richesses les indigents de notre Eglise, afin que le Seigneur leur procure Ses trésors spirituels. Fléchissant les genoux, prions le Seigneur!

Tous : Kyrie eleison.

Diaacre : Levons-nous !

Prêtre : Dieu miséricordieux, écoute les prières de Tes serviteurs pour ceux qui, se souvenant de Tes commandements célestes, subviennent aux nécessités de Tes pauvres. Couronne-les par Ta gloire incorruptible, dans Ton indulgence et Ta miséricorde. Par notre Seigneur.

Tous : Amen.

Diaacre : Prions le Seigneur du ciel, de la terre et de l'enfer, Dieu secourable, Compagnon fidèle, de protéger et de ramener ceux qui sont dans l'obligation de voyager loin de nous en parcourant les dangers. Fléchissant les genoux, prions le Seigneur!

Tous : Kyrie eleison.

Diaacre : Levons-nous !

Prêtre : Accorde, Seigneur, aux voyageurs le seuil désiré de la patrie, afin que, contemplant Ta miséricorde ils Te rendent des actions de grâces pour Tes bienfaits, en présence de Ton Eglise et dans la compagnie des saints. Par notre Seigneur,

Tous : Amen.

Diaacre : Prions le Dieu du salut universel et de toute vertu pour ceux qui, attaqués dans la chair par toutes sortes de maladies reçoivent du Seigneur le don de Son remède céleste. Fléchissant les genoux, prions le Seigneur !

Tous : Kyrie eleison.

Diaacre : Levons-nous !

Prêtre : Seigneur, Toi Qui peux ressusciter les morts, rétablis nos malades dans la santé première. Le remède de la médecine terrestre étant défaillant, ils appellent le remède de Ta miséricorde. Par notre Seigneur,

Tous : Amen.

Diaacre : Confessant le Dieu de bonté inépuisable Qui préfère la pénitence des pécheurs à la mort, unissons nos pleurs et nos prières, afin que Sa miséricorde nécarte pas Son pardon de ceux qui confessent leurs péchés et leurs crimes. Fléchissant les genoux, prions le Seigneur !

Tous : Kyrie eleison.

Diaacre : Levons-nous !

Prêtre : O Roi de gloire, Toi Qui ne veux pas la mort des pécheurs mais qu'ils vivent, accorde-nous la réelle pénitence à nous qui sommes souillés par les péchés, afin que nous puissions pleurer avec ceux qui pleurent et nous réjouir avec ceux qui se réjouissent. Par notre Seigneur,

Tous : Amen.

Diacre : Supplions le Père, seul et unique Dieu, Source de tout, notre Seigneur Jésus-Christ par Qui tout a été fait, l'Esprit Unique par Lequel tout a été accompli, afin qu'Il affermisse l'unité dans Son Eglise déchirée cruellement, ainsi que la volonté unanime de notre assemblée. Fléchissant les genoux, prions le Seigneur!

Tous : Kyrie eleison.

Diacre : Levons-nous !

Prêtre : Dieu de bonté et de toute consolation, Visiteur et Scrutateur de nos coeurs, nous Te supplions instamment de détourner les hérétiques et les incrédules des agitations enflammées de la géhenne, par la manifestation de Ta Vérité, et que le feu de la charité et l'union les remplace. Par notre Seigneur,

Tous : Amen.

Diacre : Prions unanimement le Seigneur des seigneurs et le Roi des rois d'accorder la paix à tous les peuples de la terre et à leurs chefs un esprit apaisé, afin que nos communautés ne soient point troublées. Fléchissant les genoux, prions le Seigneur !

Tous : Kyrie eleison.

Diacre : Levons-nous !

Prêtre : Auteur de toute chair et de tout esprit, Dispensateur de tous les pouvoirs du monde, donne à notre peuple français et à tous les peuples la prospérité et la paix, afin qu'il nous soit permis de consacrer en pleine liberté notre vie sur la terre à Ton Royaume céleste. Par notre Seigneur,

Tous : Amen.

Diacre : Prions le Seigneur, Juge du monde, Dieu du ciel, de la terre et de l'enfer, pour les âmes de nos défunts bien-aimés qui nous précéderent dans la paix du Seigneur, afin qu'Il daigne les réunir en Son Royaume et les ressusciter par Sa Résurrection. Fléchissant les genoux, prions le Seigneur !

Tous : Kyrie eleison.

Diacre : Levons-nous !

Prêtre : O Jésus-Christ, notre vie et notre résurrection, place nos co-célébrants défunts et tous nos défunts bien-aimés dans le lieu de rafraîchissement et de paix vivement désiré par nous. S'il en est parmi eux que les ruses du démon ont trompé ou que les passions et les erreurs ont souillé, pardonne-leur, Toi seul hors du péché, afin que le diable, au lieu de se réjouir de leur perte, s'afflige de les voir entrer dans la béatitude. Par notre Seigneur,

Tous : Amen.

Diacre : Ajoutons, mes bien-aimés frères, les prières d'espérance pour les catéchumènes, afin que l'Esprit Saint poursuive de Sa miséricorde tous ceux qui vont à la fontaine de la bienheureuse régénération. Fléchissant les genoux, prions le Seigneur!

Tous : Kyrie eleison.

Diacre : Levons-nous !

Prêtre : Seigneur, source d'eau vive, Toi Qui par le baptême effaces le péché de ceux qui ont donné leur foi à Ta Résurrection, anéantis en eux la crainte de la mort de ce siècle, remplis-les de l'Esprit-Saint, conforme-les à Ton Christ Vivant. Par Ta miséricorde et Ton amour des hommes, Père, Fils et Saint Esprit, Ô notre Dieu Qui es béni et Qui vis, règnes et triomphes aux siècles des siècles.

Tous : Amen.

(On omet le CREDO

Prêtre : Le Seigneur soit toujours avec vous !

Tous : Et avec ton esprit !

PREFACE AUX FIDELES

Prêtre : Bien-aimés frères, invoquez avec moi le Père riche en miséricorde afin qu'Il nous soutienne, nous pécheurs, par Son Esprit, le Paraclet, nous qui sommes appelés à accueillir Son Fils le Roi de gloire. Car voici que Son Corps immaculé et Son Sang vivifiant font à cette heure même leur entrée pour être déposés sur cette table mystique, invisiblement escortés par une foule innombrable de vertus angéliques. Qu'il nous accorde de communier sans condamnation à ce sacrement sacro-saint et que, fortifiés par lui, les yeux de notre entendement contemplent la lumière sans crépuscule du jour de Son Avènement.

Tous : Amen.

PROCESSION DES SAINTS DONS

{ On peut aussi chanter comme chant de procession: "Les étendards..."p.6

{ Pendant la lère partie de ce chant, les célébrants vont à la prothèse; le prêtre encense les Dons et Les place sur sa tête. Puis la procesion s'ébranle.

lent, calme

Musical notation for the Prechantre part. It consists of two staves. The top staff is a treble clef with a whole note followed by a long horizontal line. The bottom staff is a bass clef with a sequence of notes: G2, A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F6, G6, A6, B6, C7, D7, E7, F7, G7, A7, B7, C8, D8, E8, F8, G8, A8, B8, C9, D9, E9, F9, G9, A9, B9, C10, D10, E10, F10, G10, A10, B10, C11, D11, E11, F11, G11, A11, B11, C12, D12, E12, F12, G12, A12, B12, C13, D13, E13, F13, G13, A13, B13, C14, D14, E14, F14, G14, A14, B14, C15, D15, E15, F15, G15, A15, B15, C16, D16, E16, F16, G16, A16, B16, C17, D17, E17, F17, G17, A17, B17, C18, D18, E18, F18, G18, A18, B18, C19, D19, E19, F19, G19, A19, B19, C20, D20, E20, F20, G20, A20, B20, C21, D21, E21, F21, G21, A21, B21, C22, D22, E22, F22, G22, A22, B22, C23, D23, E23, F23, G23, A23, B23, C24, D24, E24, F24, G24, A24, B24, C25, D25, E25, F25, G25, A25, B25, C26, D26, E26, F26, G26, A26, B26, C27, D27, E27, F27, G27, A27, B27, C28, D28, E28, F28, G28, A28, B28, C29, D29, E29, F29, G29, A29, B29, C30, D30, E30, F30, G30, A30, B30, C31, D31, E31, F31, G31, A31, B31, C32, D32, E32, F32, G32, A32, B32, C33, D33, E33, F33, G33, A33, B33, C34, D34, E34, F34, G34, A34, B34, C35, D35, E35, F35, G35, A35, B35, C36, D36, E36, F36, G36, A36, B36, C37, D37, E37, F37, G37, A37, B37, C38, D38, E38, F38, G38, A38, B38, C39, D39, E39, F39, G39, A39, B39, C40, D40, E40, F40, G40, A40, B40, C41, D41, E41, F41, G41, A41, B41, C42, D42, E42, F42, G42, A42, B42, C43, D43, E43, F43, G43, A43, B43, C44, D44, E44, F44, G44, A44, B44, C45, D45, E45, F45, G45, A45, B45, C46, D46, E46, F46, G46, A46, B46, C47, D47, E47, F47, G47, A47, B47, C48, D48, E48, F48, G48, A48, B48, C49, D49, E49, F49, G49, A49, B49, C50, D50, E50, F50, G50, A50, B50, C51, D51, E51, F51, G51, A51, B51, C52, D52, E52, F52, G52, A52, B52, C53, D53, E53, F53, G53, A53, B53, C54, D54, E54, F54, G54, A54, B54, C55, D55, E55, F55, G55, A55, B55, C56, D56, E56, F56, G56, A56, B56, C57, D57, E57, F57, G57, A57, B57, C58, D58, E58, F58, G58, A58, B58, C59, D59, E59, F59, G59, A59, B59, C60, D60, E60, F60, G60, A60, B60, C61, D61, E61, F61, G61, A61, B61, C62, D62, E62, F62, G62, A62, B62, C63, D63, E63, F63, G63, A63, B63, C64, D64, E64, F64, G64, A64, B64, C65, D65, E65, F65, G65, A65, B65, C66, D66, E66, F66, G66, A66, B66, C67, D67, E67, F67, G67, A67, B67, C68, D68, E68, F68, G68, A68, B68, C69, D69, E69, F69, G69, A69, B69, C70, D70, E70, F70, G70, A70, B70, C71, D71, E71, F71, G71, A71, B71, C72, D72, E72, F72, G72, A72, B72, C73, D73, E73, F73, G73, A73, B73, C74, D74, E74, F74, G74, A74, B74, C75, D75, E75, F75, G75, A75, B75, C76, D76, E76, F76, G76, A76, B76, C77, D77, E77, F77, G77, A77, B77, C78, D78, E78, F78, G78, A78, B78, C79, D79, E79, F79, G79, A79, B79, C80, D80, E80, F80, G80, A80, B80, C81, D81, E81, F81, G81, A81, B81, C82, D82, E82, F82, G82, A82, B82, C83, D83, E83, F83, G83, A83, B83, C84, D84, E84, F84, G84, A84, B84, C85, D85, E85, F85, G85, A85, B85, C86, D86, E86, F86, G86, A86, B86, C87, D87, E87, F87, G87, A87, B87, C88, D88, E88, F88, G88, A88, B88, C89, D89, E89, F89, G89, A89, B89, C90, D90, E90, F90, G90, A90, B90, C91, D91, E91, F91, G91, A91, B91, C92, D92, E92, F92, G92, A92, B92, C93, D93, E93, F93, G93, A93, B93, C94, D94, E94, F94, G94, A94, B94, C95, D95, E95, F95, G95, A95, B95, C96, D96, E96, F96, G96, A96, B96, C97, D97, E97, F97, G97, A97, B97, C98, D98, E98, F98, G98, A98, B98, C99, D99, E99, F99, G99, A99, B99, C100, D100, E100, F100, G100, A100, B100, C101, D101, E101, F101, G101, A101, B101, C102, D102, E102, F102, G102, A102, B102, C103, D103, E103, F103, G103, A103, B103, C104, D104, E104, F104, G104, A104, B104, C105, D105, E105, F105, G105, A105, B105, C106, D106, E106, F106, G106, A106, B106, C107, D107, E107, F107, G107, A107, B107, C108, D108, E108, F108, G108, A108, B108, C109, D109, E109, F109, G109, A109, B109, C110, D110, E110, F110, G110, A110, B110, C111, D111, E111, F111, G111, A111, B111, C112, D112, E112, F112, G112, A112, B112, C113, D113, E113, F113, G113, A113, B113, C114, D114, E114, F114, G114, A114, B114, C115, D115, E115, F115, G115, A115, B115, C116, D116, E116, F116, G116, A116, B116, C117, D117, E117, F117, G117, A117, B117, C118, D118, E118, F118, G118, A118, B118, C119, D119, E119, F119, G119, A119, B119, C120, D120, E120, F120, G120, A120, B120, C121, D121, E121, F121, G121, A121, B121, C122, D122, E122, F122, G122, A122, B122, C123, D123, E123, F123, G123, A123, B123, C124, D124, E124, F124, G124, A124, B124, C125, D125, E125, F125, G125, A125, B125, C126, D126, E126, F126, G126, A126, B126, C127, D127, E127, F127, G127, A127, B127, C128, D128, E128, F128, G128, A128, B128, C129, D129, E129, F129, G129, A129, B129, C130, D130, E130, F130, G130, A130, B130, C131, D131, E131, F131, G131, A131, B131, C132, D132, E132, F132, G132, A132, B132, C133, D133, E133, F133, G133, A133, B133, C134, D134, E134, F134, G134, A134, B134, C135, D135, E135, F135, G135, A135, B135, C136, D136, E136, F136, G136, A136, B136, C137, D137, E137, F137, G137, A137, B137, C138, D138, E138, F138, G138, A138, B138, C139, D139, E139, F139, G139, A139, B139, C140, D140, E140, F140, G140, A140, B140, C141, D141, E141, F141, G141, A141, B141, C142, D142, E142, F142, G142, A142, B142, C143, D143, E143, F143, G143, A143, B143, C144, D144, E144, F144, G144, A144, B144, C145, D145, E145, F145, G145, A145, B145, C146, D146, E146, F146, G146, A146, B146, C147, D147, E147, F147, G147, A147, B147, C148, D148, E148, F148, G148, A148, B148, C149, D149, E149, F149, G149, A149, B149, C150, D150, E150, F150, G150, A150, B150, C151, D151, E151, F151, G151, A151, B151, C152, D152, E152, F152, G152, A152, B152, C153, D153, E153, F153, G153, A153, B153, C154, D154, E154, F154, G154, A154, B154, C155, D155, E155, F155, G155, A155, B155, C156, D156, E156, F156, G156, A156, B156, C157, D157, E157, F157, G157, A157, B157, C158, D158, E158, F158, G158, A158, B158, C159, D159, E159, F159, G159, A159, B159, C160, D160, E160, F160, G160, A160, B160, C161, D161, E161, F161, G161, A161, B161, C162, D162, E162, F162, G162, A162, B162, C163, D163, E163, F163, G163, A163, B163, C164, D164, E164, F164, G164, A164, B164, C165, D165, E165, F165, G165, A165, B165, C166, D166, E166, F166, G166, A166, B166, C167, D167, E167, F167, G167, A167, B167, C168, D168, E168, F168, G168, A168, B168, C169, D169, E169, F169, G169, A169, B169, C170, D170, E170, F170, G170, A170, B170, C171, D171, E171, F171, G171, A171, B171, C172, D172, E172, F172, G172, A172, B172, C173, D173, E173, F173, G173, A173, B173, C174, D174, E174, F174, G174, A174, B174, C175, D175, E175, F175, G175, A175, B175, C176, D176, E176, F176, G176, A176, B176, C177, D177, E177, F177, G177, A177, B177, C178, D178, E178, F178, G178, A178, B178, C179, D179, E179, F179, G179, A179, B179, C180, D180, E180, F180, G180, A180, B180, C181, D181, E181, F181, G181, A181, B181, C182, D182, E182, F182, G182, A182, B182, C183, D183, E183, F183, G183, A183, B183, C184, D184, E184, F184, G184, A184, B184, C185, D185, E185, F185, G185, A185, B185, C186, D186, E186, F186, G186, A186, B186, C187, D187, E187, F187, G187, A187, B187, C188, D188, E188, F188, G188, A188, B188, C189, D189, E189, F189, G189, A189, B189, C190, D190, E190, F190, G190, A190, B190, C191, D191, E191, F191, G191, A191, B191, C192, D192, E192, F192, G192, A192, B192, C193, D193, E193, F193, G193, A193, B193, C194, D194, E194, F194, G194, A194, B194, C195, D195, E195, F195, G195, A195, B195, C196, D196, E196, F196, G196, A196, B196, C197, D197, E197, F197, G197, A197, B197, C198, D198, E198, F198, G198, A198, B198, C199, D199, E199, F199, G199, A199, B199, C200, D200, E200, F200, G200, A200, B200, C201, D201, E201, F201, G201, A201, B201, C202, D202, E202, F202, G202, A202, B202, C203, D203, E203, F203, G203, A203, B203, C204, D204, E204, F204, G204, A204, B204, C205, D205, E205, F205, G205, A205, B205, C206, D206, E206, F206, G206, A206, B206, C207, D207, E207, F207, G207, A207, B207, C208, D208, E208, F208, G208, A208, B208, C209, D209, E209, F209, G209, A209, B209, C210, D210, E210, F210, G210, A210, B210, C211, D211, E211, F211, G211, A211, B211, C212, D212, E212, F212, G212, A212, B212, C213, D213, E213, F213, G213, A213, B213, C214, D214, E214, F214, G214, A214, B214, C215, D215, E215, F215, G215, A215, B215, C216, D216, E216, F216, G216, A216, B216, C217, D217, E217, F217, G217, A217, B217, C218, D218, E218, F218, G218, A218, B218, C219, D219, E219, F219, G219, A219, B219, C220, D220, E220, F220, G220, A220, B220, C221, D221, E221, F221, G221, A221, B221, C222, D222, E222, F222, G222, A222, B222, C223, D223, E223, F223, G223, A223, B223, C224, D224, E224, F224, G224, A224, B224, C225, D225, E225, F225, G225, A225, B225, C226, D226, E226, F226, G226, A226, B226, C227, D227, E227, F227, G227, A227, B227, C228, D228, E228, F228, G228, A228, B228, C229, D229, E229, F229, G229, A229, B229, C230, D230, E230, F230, G230, A230, B230, C231, D231, E231, F231, G231, A231, B231, C232, D232, E232, F232, G232, A232, B232, C233, D233, E233, F233, G233, A233, B233, C234, D234, E234, F234, G234, A234, B234, C235, D235, E235, F235, G235, A235, B235, C236, D236, E236, F236, G236, A236, B236, C237, D237, E237, F237, G237, A237, B237, C238, D238, E238, F238, G238, A238, B238, C239, D239, E239, F239, G239, A239, B239, C240, D240, E240, F240, G240, A240, B240, C241, D241, E241, F241, G241, A241, B241, C242, D242, E242, F242, G242, A242, B242, C243, D243, E243, F243, G243, A243, B243, C244, D244, E244, F244, G244, A244, B244, C245, D245, E245, F245, G245, A245, B245, C246, D246, E246, F246, G246, A246, B246, C247, D247, E247, F247, G247, A247, B247, C248, D248, E248, F248, G248, A248, B248, C249, D249, E249, F249, G249, A249, B249, C250, D250, E250, F250, G250, A250, B250, C251, D251, E251, F251, G251, A251, B251, C252, D252, E252, F252, G252, A252, B252, C253, D253, E253, F253, G253, A253, B253, C254, D254, E254, F254, G254, A254, B254, C255, D255, E255, F255, G255, A255, B255, C256, D256, E256, F256, G256, A256, B256, C257, D257, E257, F257, G257, A257, B257, C258, D258, E258, F258, G258, A258, B258, C259, D259, E259, F259, G259, A259, B259, C260, D260, E260, F260, G260, A260, B260, C261, D261, E261, F261, G261, A261, B261, C262, D262, E262, F262, G262, A262, B262, C263, D263, E263, F263, G263, A263, B263, C264, D264, E264, F264, G264, A264, B264, C265, D265, E265, F265, G265, A265, B265, C266, D266, E266, F266, G266, A266, B266, C267, D267, E267, F267, G267, A267, B267, C268, D268, E268, F268, G268, A268, B268, C269, D269, E269, F269, G269, A269, B269, C270, D270, E270, F270, G270, A270, B270, C271, D271, E271, F271, G271, A271, B271, C272, D272, E272, F272, G272, A272, B272, C273, D273, E273, F273, G273, A273, B273, C274, D274, E274, F274, G274, A274, B274, C275, D275, E275, F275, G275, A275, B275, C276, D276, E276, F276, G276, A276, B276, C277, D277, E277, F277, G277, A277, B277, C278, D278, E278, F278, G278, A278, B278, C279, D279, E279, F279, G279, A279, B279, C280, D280, E280, F280, G280, A280, B280, C281, D281, E281, F281, G281, A281, B281, C282, D282, E282, F282, G282, A282, B282, C283, D283, E283, F283, G283, A283, B283, C284, D284, E284, F284, G284, A284, B284, C285, D285, E285, F285, G285, A285, B285, C286, D286, E286, F286, G286, A286, B286, C287, D287, E287, F287, G287, A287, B287, C288, D288, E288, F288, G288, A288, B288, C289, D289, E289, F289, G289, A289, B289, C290, D290, E290, F290, G290, A290, B290, C291, D291, E291, F291, G291, A291, B291, C292, D292, E292, F292, G292, A292, B292, C293, D293, E293, F293, G293, A293, B293, C294, D294, E294, F294, G294, A294, B294, C295, D295, E295, F295, G295, A295, B295, C296, D296, E296, F296, G296, A296, B296, C297, D297, E297, F297, G297, A297, B297, C298, D298, E298, F298, G298, A298, B298, C299, D299, E299, F299, G299, A299, B299, C300, D300, E300, F300, G300, A300, B300, C301, D301, E301, F301, G301, A301, B301, C302, D302, E302, F302, G302, A302, B302, C303, D303, E303, F303, G303, A303, B303, C304, D304, E304, F304, G304, A304, B304, C305, D305, E305, F305, G305, A305, B305, C306, D306, E306, F306, G306, A306, B306, C307, D307, E307, F307, G307, A307, B307, C308, D308, E308, F308, G308, A308, B308, C309, D309, E309, F309, G309, A309, B309, C310, D310, E310, F310, G310, A310, B310, C311, D311, E311, F311, G311, A311, B311, C312, D312, E312, F312, G312, A312, B312, C313, D313, E313, F313, G313, A313, B313, C314, D314, E314, F314, G314, A314, B314, C315, D315, E315, F315, G315, A315, B315, C316, D316, E316, F316, G316, A316, B316, C317, D317, E317, F317, G317, A317, B317, C318, D318, E318, F318, G318, A318, B318, C319, D319, E319, F319, G319, A319, B319, C320, D320, E320, F320, G320, A320, B320, C321, D321, E321, F321, G321, A321, B321, C322, D322, E322, F322, G322, A322, B322, C323, D323, E323, F323, G323, A323, B323, C324, D324, E324, F324, G324, A324, B324, C325, D325, E325, F325, G325, A325, B325, C326, D326, E326, F326, G326, A326, B326, C327, D327, E327, F327, G327, A327, B327, C328, D328, E328, F328, G328, A328, B328, C329, D329, E329, F329, G329, A329, B329, C330, D330, E330, F330, G330, A330, B330, C331, D331, E331, F331, G331, A331, B331, C332, D332, E332, F332, G332, A332, B332, C333, D333, E333, F333, G333, A333, B333, C334, D334, E334, F334, G334, A334, B334, C335, D335, E335, F335, G335, A335, B335, C336, D336, E336, F336, G336, A336, B336, C337, D337, E337, F337, G337, A337, B337, C338, D338, E338, F338, G338, A338, B338, C339, D339, E339, F339, G339, A339, B339, C340, D340, E340, F340, G340, A340, B340, C341, D341, E341, F341, G341, A341, B341, C342, D342, E342, F342, G342, A342, B342, C343, D343, E343, F343, G343, A343, B343, C344, D344, E344, F344, G344, A344, B344, C345, D345, E345, F345, G345, A345, B345, C346, D346, E346, F346, G346, A346, B346, C347, D347, E347, F347, G347, A347, B347, C348, D348, E348, F348, G348, A348, B348, C349, D349, E349, F349, G349, A349, B349

lent

Main-tenant, les puis-sances cé-les-tes cé-lè-

brent in-vi-si-ble-ment a-vec.. nous. C'est le

Roi de gloi-re Qui fait Son en-trée. C'est le

sa-cri-fi-ce mys-té---ri-eux et ac-com-pli qui est

por-té en tri-om-pha.

Diacre : En silence, prosternez-vous!

{ Tout le monde se prosterne en silence pendant que la procession s'avance vers l'autel. Dès que le prêtre a déposé les Dons et s'est prosterné, le diacre dit :

Diacre : Levez-vous !

{ Pendant ce chant, le prêtre à genoux, encense trois fois les Dons, puis se lave les mains en silence.

mf
plus rapide
Ac-cé-dons par la foi et
mf

l'a-mour a-fin d'être par-ti-ci-pants à la vie

é-ter-nel-le. *f* Gloire à Toi Sei-gneur. *mf* Gloire à

Toi Sei-gneur. *f* Gloire à Toi Sei-gneur. *mf* Gloire à Toi

Diacre : Prions le Seigneur !

Tous : Kyrie eleison !

Prêtre : O Dieu des mystères ineffables, Dieu des trésors cachés de la Sagesse que nous révèle cette divine liturgie, ô Roi invisible, Artisan des choses grandes, glorieuses et innombrables, jette les yeux sur nous, Tes indignes serviteurs qui, s'identifiant aux trônes chérubiques, se tiennent en tremblant devant cet autel sur lequel repose dans les sacrements redoutables Ton Fils Unique, notre Dieu, rempli de Ton Esprit implapable. Libère Ton peuple fidèle de toute impureté, sanctifie nos âmes et nos corps par Ta bénédiction indélébile afin que, participant à Tes divins mystères avec une conscience pure, le visage sans honte et le cœur illuminé, nous nous agrégions, ô Père céleste, à Ton Fils Unique Qui a dit : "Celui que mange Ma Chair et boit Mon Sang demeure en Moi et Moi en lui". Ainsi Ton Verbe habitant en nous, nous deviendrons le temple de Ton Esprit suave.

(Elevant la voix et
(rompant le pain :

F : Le Corps rompu du Christ est notre salut, Son Sang versé est la vie du monde.

FRACTION DU PAIN

Tous les Hommes

Le Ver-be de-meu-rent en nous, / et nous en...
Lui, Ch. : nous de--ve--nons le Tem-ple de
l'Es-prit.

The musical score consists of three systems. The first system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (treble clef). The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The third system shows a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (treble clef).

Ils reconnurent le Seigneur dans la fraction du Pain.

The musical score consists of two systems. The first system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (treble clef). The second system continues the piano accompaniment line (treble clef).

1 H : Le Pain que nous rompons (tous H) est le Corps du Seigneur,
1 F : La Coupe que nous bénissons (toutes F) est le Sang du Seigneur,
Tous : un seul et u-ni-que Mys-tè-re. Ils reconnurent.....

The musical score consists of three systems. The first system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (treble clef). The second system continues the piano accompaniment line (treble clef). The third system continues the piano accompaniment line (treble clef).

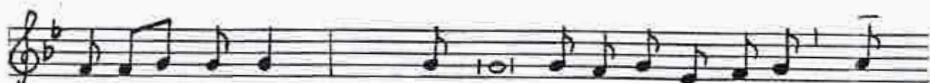
NOTRE PERE

LIBERA NOS

Prêtre : Délivre nous du malin et de toute tentation. Donne nous la patience de Job, la pénitence de Madeleine et la stabilité de Ton disciple bien-aimé. Car c'est à Toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire aux siècles des siècles.

Tous : Amen.

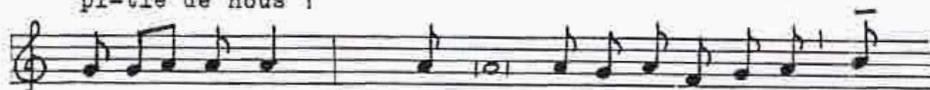
TRIPLE ELEVATION



P : A-gneau de Dieu // H: qui ôtes le péché du monde, aie



pi-tié de nous !



P : A-gneau de Dieu // F: qui ôtes le péché du monde, aie



pi-tié de nous !



P : A-gneau de Dieu,



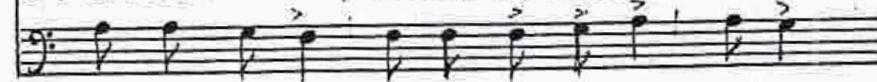
Ch : qui ô--tes le pé--ché du monde, aie pi-tié de nous !



P : Les Choses Présanctifiées aux saints!



R : Un seul est Saint, Un seul est Seigneur : Jesus



Christ à la Gloi-re de Dieu le Père . A---men.

BENEDICTION DES FIDELES

Deigne, Seigneur, bénir cette famille qui est Tienne. Que nul d'entre eux ne Te donne jamais un baiser comme celui de Judas, que nul d'entre eux ne Te vende vilement pour le prix de trente deniers.

Amen.

Que nul d'entre eux, semblable à Pierre le Coruphée, ne T'apostasie ou, comme Tes disciples craignant le monde, ne T'abandonne.

Amen.

Mais que dans la vaine de Ta splendeur, imitant Madeleine, ils emplissent Ta maison du nard de leurs prières.

Amen.

Et qu'illuminés par Ton enseignement, ils goûtent à Ton repas mystique sans condamnation.

Amen.

Qu'ils portent Ta croix avec Simon de Cyrène, afin que, purifiés par Ton sang, ils entrent à la suite du larron dans Ton royaume.

Amen.

Qu'ils Te déposent avec Joseph et Nicodème dans leurs coeurs renouvelés, veillent près des femmes myrophores, dans l'attente de l'évangile de Ta Résurrection.

A---men !

{ On ne chante rien pendant
la communion du clergé.

COMMUNION des fidèles

6ème Ton slave

Nous an--non--çons Ta mort, et nous chan--tons

Ta glo---ri---eu---se Ré---sur---rec---ti---on.

V. : Nous a-vo-né é-té ju-gés di-gnes du Ben-quet mys-tiqu'
 et in-ef--fa--ble / par-ti-ci-pons a-vec al-lé-
 gresse aux dons spi-ri--tu-els. Ch.: Nous annonçons...

V. : Tu nous of--fres Ton Corps et Ton Sang / et
 nous chan--tons a-vec les an-ges le can-ti--que de
 la vic-toi-re. Ch.: Nous annonçons...

V. : Le Ver-be Qui est dans le sein du Pè-re / sur la
croix au-jour-d'hui, ef-fa-ce nos pé--chés.

Ch. : Nous annonçons Ta mort

V. : Il de-vient no-tre Nour-ri--tu-re / pour res-sus-
ci--ter... no--tre chair.

Ch. : Nous annonçons Ta mort

V. : Li-bre-ment, Il se met en ter-re comme un mor-tel /
a--fin de res-sus-ci-ter le troi-siè-me jour.

Ch. : Nous annonçons Ta mort

V. : Il fait la grâ-ce de Sa gran-de mi-sé--ri-cor-de /
et nous of-fre par le Com-mu--nion Sa di-vi-ni-té.

Ch. : Nous annonçons Ta mort

TRIGANON

Prêtre : Seigneur, répands Ta bénédiction et Ta grâce sur ceux qui ont
communié avec foi !

2^e Ton slava

Ch : Je bé-ni-rai le Seigneur en tout temps, sa lou-an-ge se-ra

toujours dans ma bou-che. Ayant goûté au pain cé-les-te, au

ca-li-ce de vie, vo-yez combien le Sei-gneur est bon.

Prêtre : Le Seigneur soit toujours avec vous !

Chœur : Et avec ton esprit ! Nourris par le Pain Céleste.....
(ordinaire)

POST COMMUNION

Diacre : Bien-aimés frères, ayant communiqué aux redoutables et salutaires mystères, implorons le Dieu tout-puissant qu'Il envoie la grâce du Saint Esprit, afin que nous soyons dignes de participer à la Passion bienheureuse et à la Résurrection libératrice de Son Fils notre Seigneur Jésus Christ. Prions le Seigneur !

Choeur : ~~R~~ecorde, Seigneur !

Prêtre : Offre-nous, Seigneur, la sainte et divine ferveur, afin que nous puissions nous délecter du fruit puissant de Ton hospitalité, O Trinité, gloire à Toi !

Choeur : Amen !

RENGVOI ordinaire.

